

立法會  
福利事務委員會

在元朗朗屏設立新的合約安老院舍暨日間護理單位  
及長者日間護理中心

政府當局就委員在 2012 年 11 月 12 日的會議上  
所提的關注事項的回應

目的

委員在 2012 年 11 月 12 日的福利事務委員會(下稱“委員會”)會議上，就政府當局擬在元朗市地段第 513 號西鐵朗屏站(北)的物業發展項目興建一間提供 125 個宿位的安老院舍暨設有 20 個名額的日間護理單位，以及提供 60 個名額的長者日間護理中心(下稱“擬建的安老院舍暨日間護理單位及長者日間護理中心”)提出一些關注事項。本文件載述政府當局對這些事項的回應。

關注事項

2. 委員在 2012 年 11 月 12 日的委員會會議上要求以下資料：

(a) 政府當局就回應護養院宿位和護理安老宿位供應失衡而採取的措施；

(b) 政府當局會否主要依靠從私營安老院舍購買護理安老宿位，以滿足社會對該等宿位的需求；以及對於需要特殊護理服務的長者(例如患有癡呆症的長者)而言，政府當局如何確保這些私營院舍能夠滿足他們的需要；

(c) 擬建的安老院舍暨日間護理單位及長者日間護理中心的經常開支連同人員編制的詳細分項數字

(d) 就興建新的安老院舍(不論附設長者日間護理中心／日間護理單位與否)而預留的 11 個發展項目的詳情；

(e) 截至 2014-15 年度提供的 1700 個新增宿位的類別(包括每項類別之下的宿位數目)及地點；及

(f) 把擬建的安老院舍暨日間護理單位及長者日間護理中心設於巴士總站附近的理據。

## 政府當局的回應

### 資助宿位的供應

3. 政府當局密切留意各類資助宿位的需求，並調撥資源以回應服務需要。由於護養院提供較細緻的專業護理服務，並需要較精密的支援設備，因此，由私營業界提供的護養院宿位十分有限。目前，資助護養院宿位的輪候時間與護理安老宿位相比明顯較長<sup>1</sup>，政府當局認為有需要縮窄這項服務差距。我們已採取不同措施增加資助護養院宿位的供應，其中一項是把合約安老院舍中的護養院宿位比率由平均的 50% 增至 90%<sup>2</sup>。就此，擬建項目中的護養院宿位和護理安老宿位的預計數目分別為 68 個和 7 個。由 2008-09 年度至 2011-12 年度，我們提供了 766 個新增的資助護養院宿位。

4. 就資助護理安老宿位而言，我們的策略是透過各項措施，特別是「改善買位計劃」(下稱“買位計劃”)以增加宿位的供應。我們藉此可以善用私營業界現成的護理安老宿位，同時協助私營安老院舍提升質素(因為院舍必須符合買位計劃協議內所訂定的較高服務水平)。由 2008-09 年度至 2011-12 年度，我們提供了 1 583 個新增的護理安老宿位，當中 949 個(約 60%)屬於買位計劃，餘下的 634 個新增宿位是由以下措施產生：(i)盡用津助院舍的剩餘地方以提供具持續照顧元素

---

<sup>1</sup> 在 2012 年 11 月底，護養院宿位的平均輪候時間約為 38 個月，而護理安老宿位的整體平均輪候時間約為 24 個月。

<sup>2</sup> 其他方法包括向自負盈虧的安老院舍購買空置的護養院宿位；以及盡用現有合約院舍的空間，以提供額外的宿位。

的宿位；(ii) 興建新的合約安老院舍；及(iii)將現有合約安老院舍的自負盈虧宿位轉型／把其可用空間加以善用。

### 提升買位宿位的質素

5. 為進一步提升買位宿位的質素，政府當局一直提供額外資源，鼓勵有關私營安老院舍提升其服務水準。舉例來說，我們在 2011-12 年度提高了甲一級院舍的資助額，讓院舍內的體弱長者獲得物理治療訓練及康復服務。我們亦已預留額外資源，在 2012-13 年度增購約 600 個質素較高的宿位（即甲一級宿位），並會提升超過 600 個甲二級宿位至甲一級水平。

6. 社會福利署(下稱“社署”)亦已推出以下措施，加強提供資助宿位的安老院舍(包括買位院舍)的人手及服務質素，使有關院舍能夠為長者(特別是需要獲得特殊護理服務的長者)提供優質服務。

#### *(i) 提高照顧補助金*

我們自 1996 年及 1998 年起分別為津助安老院舍及買位院舍發放「療養院照顧補助金」及「照顧癡呆症患者補助金」，讓它們為體弱及癡呆症長者聘用專業人員或購買相關專業服務。自 2012-13 年度開始，我們向津助安老院舍及買位院舍提供的「照顧癡呆症患者補助金」獲大幅增加 1.28 億元。在 2012-13 年度，我們向安老院舍發放的「療養院照顧補助金」及「照顧癡呆症患者補助金」的撥款總額分別為 9,000 萬元及 1.91 億元。

#### *(ii) 聘請輔助醫療人員的補助金*

社署已再獲額外撥款 3.56 億元，在 2012-13 年度到 2014-15 年度期間讓非政府福利機構及參加買位計劃的甲一級院舍提供更具競爭力的薪酬，招聘和挽留輔助醫療人員(包括護士)或僱用輔助醫療服務。

擬建的安老院舍暨日間護理單位及長者日間護理中心的經常開支

7. 營辦擬建的安老院舍(資助部分)暨日間護理單位及長者日間護理中心所需的預計全年經常撥款的分項數字如下：

*提供75個宿位的安老院舍（擬建安老院舍的資助部分）*

		千元
(a)	個人薪酬	10,440
(b)	其他費用〔包括食物、保險（僱員補償、公眾責任）、院舍獨有成本等〕	2,768
(c)	差餉及地租	183
(d)	高度照顧補助金	145
(e)	維修保養及管理費	557
(f)	減去服務使用者繳費收入	-1,746
	<b>小計(A)</b>	<b>12,347</b>

*提供20個名額的日間護理單位*

		千元
(a)	個人薪酬	1,273
(b)	其他費用〔包括食物、保險（僱員補償、公眾責任）〕	376
(c)	差餉及地租	18
(d)	照顧癡呆症患者補助金	113
(e)	維修保養及管理費	47
(f)	減去服務使用者繳費收入	-310
	<b>小計(B)</b>	<b>1,517</b>

*提供60個名額的長者日間護理中心*

		千元
(a)	個人薪酬	4,705
(b)	其他費用〔包括食物、保險（僱員補償、公眾責任）〕	993
(c)	差餉及地租	94
(d)	照顧癡呆症患者補助金	339

		千元
(e)	維修保養及管理費	238
(f)	減去服務使用者繳費收入	-816
	<i>小計(C)</i>	<b>5,553</b>
	<b>每年所需政府撥款(A+B+C)</b>	<b>19,417</b>

上述預算是以擬建的安老院舍(包括資助及非資助部分)暨日間護理單位及長者日間護理中心的估計人手編制(包括112名專業、護理及輔助人員)而計算出來。在制訂估計人手編制的要求時，我們參考了津助護養院、護理安老院及長者日間護理中心／單位的標準估計人手編制，並依據擬建的安老院舍暨日間護理單位及長者日間護理中心的服務名額按比例作出調整。估計人手編制的分項數字表列如下：

### 提供125個名額的安老院舍<sup>3</sup>

項目	人手編制
專業人員 (如行政總監、社工、護士、物理治療師／ 職業治療師、配藥員、營養師、到診醫生)	20.88
護理人員 (如個人護理員、福利工作員、物理治療技 工)	50.88
輔助人員 (如工友、文員、廚師、司機)	11.34
<i>小計(A)</i>	<b>83.10</b>

<sup>3</sup> 安老院舍暨日間護理單位的營辦者可在有需要時靈活調配所得合約款額安排適當人手，不過，在聘請行政總監、護士、社工及護理員方面，營辦者應符合其在合約承諾的最低人手水平。

提供20個名額的日間護理單位<sup>3</sup>

分項	人手編制
專業人員 (例如：護士)	1.00
照顧人員 (例如：個人護理員、福利工作員、物理治療技工)	4.17
支援人員 (例如：工人、司機)	1.69
<i>小計(B)</i>	<b>6.86</b>

提供60個名額的長者日間護理中心<sup>4</sup>

分項	人手編制
專業人員 (如護士、二級物理治療師)	3.69
照顧人員 (如個人護理員)	11.27
支援人員 (如文書助理、工友、司機)	7.38
<i>小計(C)</i>	<b>22.34</b>
<b>估計人手編制總額(A+B+C)</b>	<b>112.30</b>
約	<b>112</b>

我們會將擬建項目所需的經常撥款納入有關年度的預算草案內。

<sup>4</sup> 在整筆撥款津助制度下，獲選定的營辦者可靈活調配所得撥款安排適當人手，以符合服務要求。

## 建議的新的合約安老院舍項目

8. 該 11 項發展項目的位置和地區，以及預計所提供的宿位和社區照顧服務名額數目載於下表。第 2 項為擬建的安老院舍暨日間護理單位及長者日間護理中心。各發展項目將提供的宿位及服務名額數目屬於初步估算，隨著我們繼續制定項目的細節，這些數目會因應服務需求及資源許可條件而改變。

	位置和地區	預計宿位(包括資助及非資助宿位)數目	預計長者日間護理中心／日間護理單位名額數目
1	荃灣西鐵荃灣西站	120	日間護理單位：20
2	元朗朗屏西鐵朗屏站(北)	125	長者日間護理中心：60 日間護理單位：20
3	油尖旺海輝道	150	無
4	深水埗前長沙灣已婚警察宿舍	150	無
5	灣仔利東街／麥加力歌街	93	日間護理單位：20
6	深水埗保安道／懷惠道	100	無
7	東區西灣河位於鯉景灣的政府聯用綜合大樓	100	無
8	沙田水泉澳	100	無
9	深水埗元州街／	100	無

	位置和地區	預計宿位(包括資助及非資助宿位)數目	預計長者日間護理中心／日間護理單位名額數目
	興華街／福榮街		
10	觀塘安達臣道	100	日間護理單位：20
11	離島東涌第 56 區	100	無

### 資助宿位的未來供應

9. 由 2012-13 年度至 2014-15 年度，超過 1 700 個分佈全港的新增宿位已陸續／即將投入服務，有關詳情如下：

宿位類別 年度	2012-13	2013-14	2014-15	總數
護養院宿位數目	342	386	154	<b>882</b>
護理安老宿位數目	805	15	12	<b>832</b>
<b>總數</b>	<b>1 147</b>	<b>401</b>	<b>166</b>	<b>1 714</b>

### 對環境的影響

10. 核准的總綱發展藍圖顯示，有關用地的北部將會設置一個有蓋巴士總站，而擬建的安老院舍暨日間護理單位及長者日間護理中心則位於巴士總站的南面。擬建的巴士總站會提供兩個 7.3 米闊的雙排巴士停車處，每個停車處可容納兩架 12 米長的雙層巴士。



11. 政府當局在批准總綱發展藍圖前，已評估在有關用地的擬發展項目對環境的影響，並在由發展商提供的環境評估的各項結果中，確實擬建的安老院舍的所有可居住的房間均符合住宅樓宇的道路交通噪音標準。不過，為盡量減低車站對擬建的安老院舍暨日間護理單位及長者日間護理中心可能產生的任何噪音滋擾，發展商已同意實施額外的噪音舒緩措施，包括為巴士總站鋪設由堅實的物料組成的輕型上蓋，以阻隔在巴士總站內發出的噪音；為擬建的安老院舍暨日間護理單位及長者日間護理中心提供自我保護的建築物設計、及在有需要時在擬建的安老院舍寢室裝置可開關的雙層玻璃窗等。

## 徵詢意見

12. 請委員察悉本文件的內容。

勞工及福利局  
社會福利署  
2013年1月